

✎ Adelheid Marie Bwire

☑ Melany Pietersen

📄 Naw Thazin Hpway

|| 2

🗨️ မြန်မာစာပေ / English / မြန်မာစာပေ



Global Storybooks

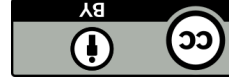
[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

အပူပေးအေးအေး / Punishment

✎ Adelheid Marie Bwire

☑ Melany Pietersen

📄 Naw Thazin Hpway (my)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>





တစ်နေ့တော့ မေမေဟာ သစ်သီးတွအေများ  
ကပြီယူလာပါတယ်။

...

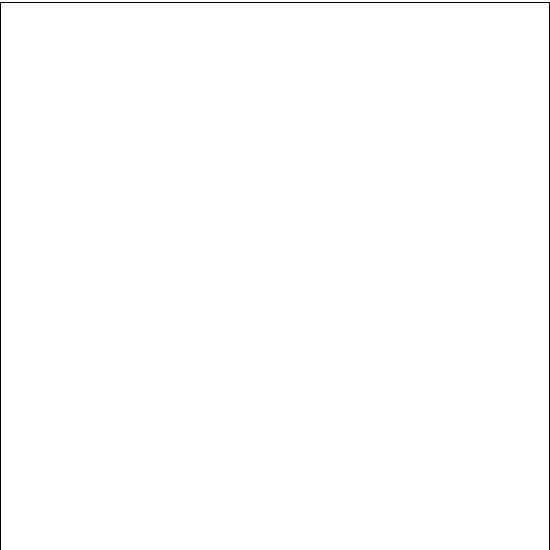
One day, mama got a lot of fruit.

mama.

"When can we have some fruit?" we ask.  
"We will have the fruit tonight," says

...

ၥယယၥၥၥၥ  
ယမမမမမမ "ဣမးထ ဥၥယဣ ဣမးထ  
ဣ" ဣမမမမ ၥယယယယယမမမမ "လၥၥ  
းထမးထမမ ဣယမမမမမမမမမမမမ"

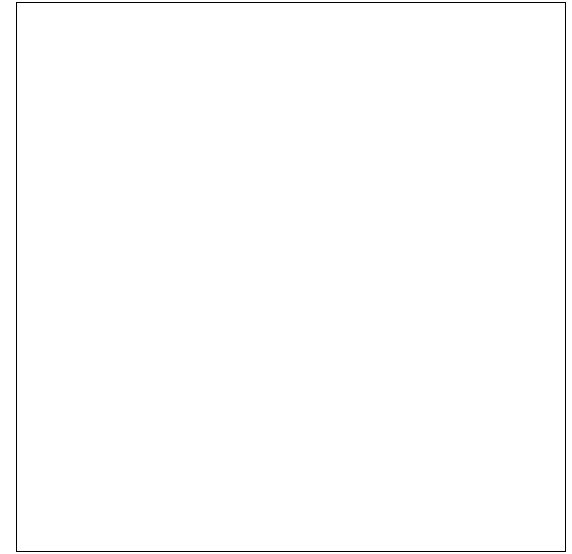




ကျွန်မရဲ့အစ်ကို ရာဟင်က လောဘကံဉ်းပါတယ်။ သစ်သီးတိုင်းကို စားပါတယ်။ အများကံဉ်းကိုစားပစ်လိုက်ပါတယ်။

...

My brother Rahim is greedy. He tastes all the fruit. He eats a lot of it.



နောက်တော့ ရာဟင်ဟာ ကျွန်မတို့ကို တောင်းပန်ကခြင်းပပြောပါတယ်။ သူက “ငါဒီလိုမျိုး ဘယ်တော့မှလုပ်တော့မှာမဟုတ်ဘူး” လို့ ကတိပေးပါတယ်။ အဲ့ဒီတော့ ကျွန်မတို့အားလုံး သူ့ကို ယုံကြည်ပေးကပြီတယ်။

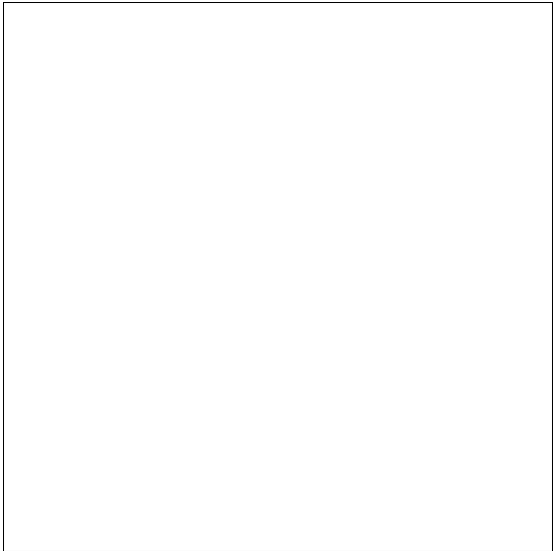
...

Later, Rahim says sorry to us. “I will never be so greedy again,” he promises. And we all believe him.

“Look at what Rahim did!” shouts my little brother. “Rahim is naughty and selfish,” I say.

...

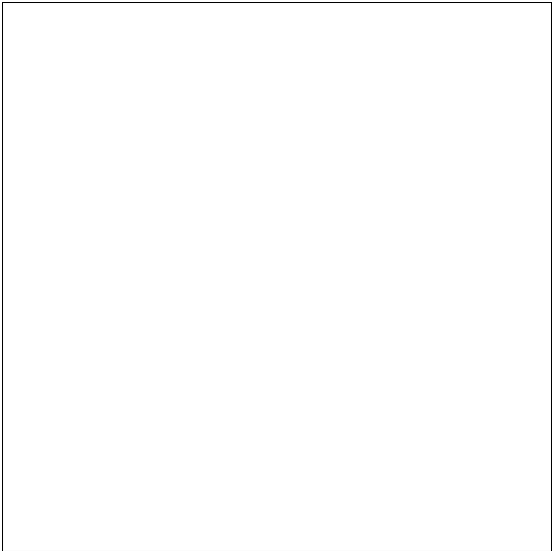
မိခင်ကလေးငယ်တို့ကို နှိပ်စက်ပေးခဲ့သည်။ “ငါ့အဖေကလေးငယ်တို့ကို နှိပ်စက်ပေးခဲ့သည်။” ဟုဆိုသည်ကို ကြားရသော အဖေကလေးငယ်တို့သည် မိခင်ကို နှိပ်စက်ပေးခဲ့သည်။



Mama knew this would happen. The fruit is punishing Rahim!

...

မိခင်ကလေးငယ်တို့ကို နှိပ်စက်ပေးခဲ့သည်။ “ငါ့အဖေကလေးငယ်တို့ကို နှိပ်စက်ပေးခဲ့သည်။” ဟုဆိုသည်ကို ကြားရသော အဖေကလေးငယ်တို့သည် မိခင်ကို နှိပ်စက်ပေးခဲ့သည်။

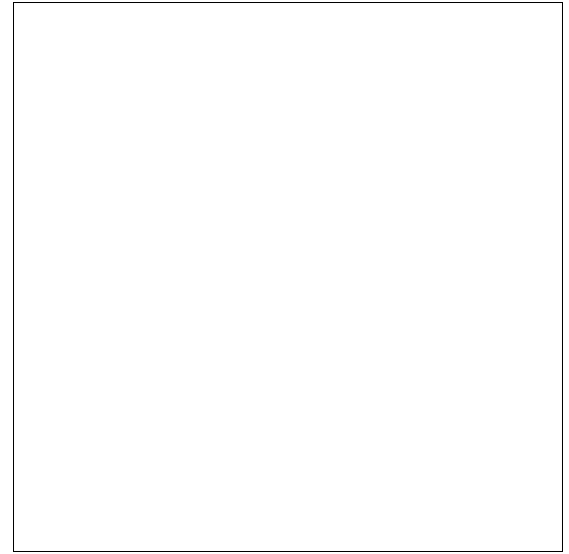




အမေဟာ ရာဟင်္ဂကို အရမ်းစိတ်ဆိုးသွားပါတယ်။

...

Mother is angry with Rahim.



ရာဟင်က “သားဗိုက်က အရမ်းနာတာဘဲ” လို့ တိုင်းတိုင်းလေးပပြောပါတယ်။

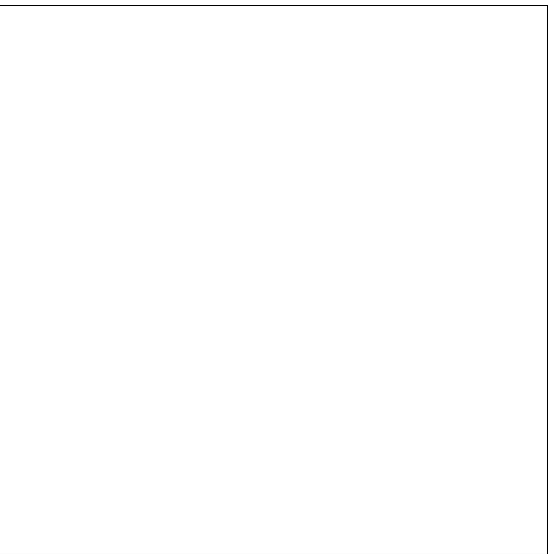
...

“My tummy is so sore,” whispers Rahim.

We are also angry with Rahim. But Rahim is not sorry.

...

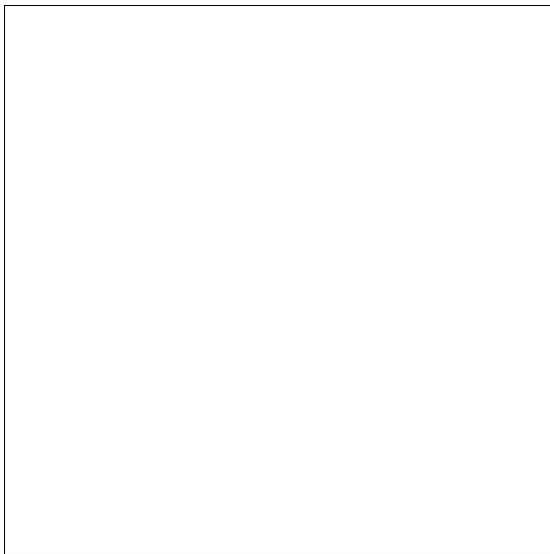
မင်းတို့အဖို့လည်း ဘာမှမရှိပါ။  
လူတွေကလည်း ဘာမှမရှိပါ။  
အဖို့လည်း ဘာမှမရှိပါ။



Rahim starts to feel sick.

...

လူတွေကလည်း ဘာမှမရှိပါ။  
အဖို့လည်း ဘာမှမရှိပါ။

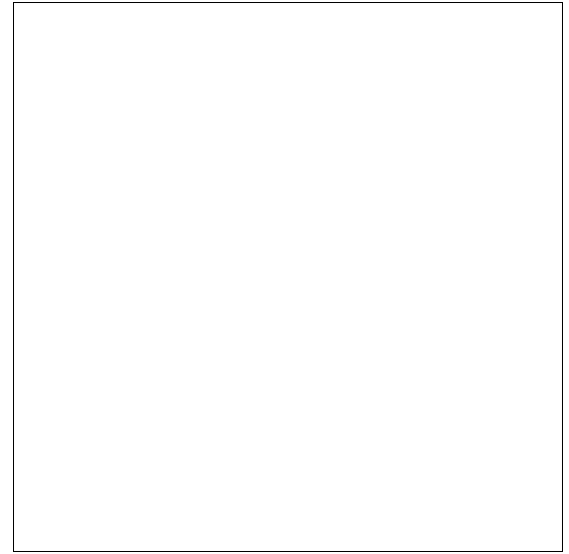




ကျွန်မရဲ့ မောင်လေးက “ရာဟင်ကိုအပဖြိုမ  
ပေးဘူးလား” လို့မေးပါတယ်။

...

“Aren’t you going to punish Rahim?”  
asks little brother.



မေမေက “ရာဟင်, သားသိပ်မကပြောင်နှော  
င်တရလိမ့်မယ်” လို့သတိပေးပါတယ်။

...

“Rahim, soon you will be sorry,” warns  
mama.